



## Искания на асоциацията „Romeurope“

Преди да изложи тематично своите искания, Националната Асоциация за Права на Човека Romeurope утвърждава водещите си принципи:

- Ромите с произход от Източна Европа и Балканите, пребиваващи или живеещи във Франция, сами определят съдбата си и това основно право трябва да им бъде напълно признато.
- В качеството си на европейски граждани, с румънско или българско гражданство, на лица, търсещи убежище или без документи, както и без дом, търсещи работа или болни, деца в училищна възраст, родители в несигурно положение или непридружени непълнолетни, те се ползват с права и свободи, които не могат да им се отнемат, както на всяка друга личност на територията на Франция.
- Не става въпрос за „проблеми на ромите“, изискващи разпоредби за дерогация или специфични мерки, а за правилата на обичайното право, които трябва да се спазват. Хората, които успеят да си намерят работа и жилище и да запишат децата си в училище, се интегрират в обстановката като останалите мигранти.
- Особеностите на ромите се създават от представителите на властта, които им присъждат качества на бандити и престъпници, връчвайки призовки за напускане на територията на Франция в гетата, където живеят ромски семейства, като същевременно налагат една необичайна разпоредба за липсата на средства като мотив за незаконно пребиваване и въвеждат мерки за екстрадиране на хора, които според статистиката са най-вече от ромски произход...
- Културата и историята на ромите не са случайни и съществуват от достатъчно дълго време, за да бъдат признати и разпространявани.

### 1) Искания по отношение на правото на пребиваване

Мерки за експулсиране

- Преустановяване на груповото разпространение на мерки за експулсиране, съгласно член 4 на протокол n° 4 от Европейската конвенция за правата на човека, която забранява груповото експулсиране на чужденци и състезателния характер на разглеждане на отделните случаи на заинтересованите.
- Отпадане на критерия за „неприемлива тежест“ като основание за издаване на призовка за напускане на територията на Франция и въвеждане на постановление за междудържавна финансова компенсация или поне ограничение за прилагането на това понятие съгласно правото на Общността, основаващо се на съвкупност от критерии, а не единствено на недостатъчното средства или прибъгването до системата за социална помощ.
- Използване на понятието „заплаха за обществения ред“ като основание за издаване на заповед на префекта за депортиране, съгласно правото на Общността, само когато се отнася до сериозни и реални заплахи (например терористични актове).
- Отпадане на незаконния труд като основание за издаване на заповед за депортиране.



- Зачитане на правото на защита срещу експулсиране, с което се ползват чуждестранните граждани, пребиваващи във Франция от дълго време, и разпространение на циркулярно писмо сред административните власти, напомнящо за правото на защита на гражданите на Общността.
- Преустановяване на задържането и експулсирането на роми с произход от бившата Югославска република, по-специално Косово.

#### Искания за издаване на разрешение за пребиваване

- Прилагане на принципите на обичайното право на чужденците във Франция, вместо разпоредбите на правото на Общността, при разглеждане на исканията за издаване на разрешение за пребиваване, подадени от гражданите на ЕС, когато това е в тяхна полза (живеещи във Франция от 13 годишна възраст, съпруг на френски гражданин или родител на дете с френско гражданство, поради здравни причини или жертви на трафик на хора и др.)

#### Убежище

- Детайлно разглеждане на отделните искания за убежище, подадени от хора от ромските малцинства, и освобождаване от правилата, приложими в държавата по сигурен произход, и от „Протокола Азнар“, според който граждани на една държава-членка на Европейския съюз нямат право на убежище в други държави-членки.
- Издаване на разрешение за пребиваване с разрешително за работа на ромите от бившата Югославска република, на които е отказано убежище, вземайки предвид създадените връзки във Франция и условията за сигурност, които не са гарантирани в страната по произход.

#### Връщане на хора

- Групиране на разпоредбата, подпомагаща връщането на хора, около принципа на доброволните начала и личния избор на хората, както и изработване на реалистични проекти за завръщане, що се отнася до заминаване, социално подпомагане и съдействие за реализиране на проекта, и правилно мобилизиране на финансовата помощ.
- Отхвърляне на броя депортирани хора като цел на Министерството на имиграцията и прозрачно разпределяне на помощите за завръщане по националност на ползвателите.
- Призив към представителите на обществените власти, отговарящи за помощите за завръщане пред ползвателите, за спазване на принципа на свободното движение в рамките на Европейския съюз, по-специално за предотвратяване на необосновани заплахи за невъзможност за връщане във Франция или излизане от Румъния или България.
- Отменяне на разпоредбата за регистриране на биометричните данни на ползвателите на помощи за завръщане, съгласно закона от 20 ноември 2007 г. и Постановление н° 2009-1310 от 26 октомври 2009, и междувременно упражняване на стриктен контрол за запазване на конфиденциалността на данните от регистъра „OSCAR“, без те да бъдат предоставяни на социалните власти.

## 2) Искания по отношение на правото на труд



- Незабавно премахване на преходния период, наложен на румънските и български граждани, така както бе премахнат за гражданите на другите новоприсъединили се страни, като мярка за предотвратяване на незаконния труд.
- Междувременно, в случай на запазване на преходния период за тези граждани:
  - Премахване на таксата, наложена от Френската служба по имиграция и интеграция (OFII) на работодателите, наемащи румънски и български граждани:
  - Ускорено разглеждане на исканията за издаване на разрешително за работа, подадени директно в регионалните дирекции по труда (DDTEFP).
  - Издаване на временно разрешително за работа в срок от два дни за ускорена процедура по наемане на работа, последвано от по-детайлно разглеждане на досието и издаване на окончателно разрешително за работа.
  - Облекчаване на критериите за продължителност на договора, както и за размер на възнаграждението.
  - Възможност за записване в бюрата по труда като търсещи работа и за ползване на помощните служби, както и достъп до обявите за работа.
  - Възможност за професионално обучение.
  - Възможност за работа с придружител, както и на смени.

### 3) Искания по отношение на условията за живот

#### СПЕШНИ МЕРКИ

- Прекратяване на изселванията от местата за живеене при липса на алтернативни решения и възможност за настаняване в друго жилище, без това да е поредното временно решение на проблема. Масовите и брутални изселвания засилват несигурното положение на семействата, създават предпоставки за прекъсване на социалните грижи и училищния процес.
- Прекратяване и налагане на санкции при злоупотреба и полицейско насилие в местата за живеене на мигриращи роми или по време на изселванията.
- Планиране и устройване на местата за живеене за предотвратяване на риска от наводнение и пожар. Това включва най-малко построяване на санитарни възли, постоянна връзка към водопроводната и електрическата мрежа и редовно изхвърляне на битовите отпадъци.
- Когато здравето и сигурността на обитателите на гетата са застрашени от позорни условия на живот, преместването им на устроени за целта терени е оправдано като спешна мярка, докато бъдат намерени подходящи жилища за семействата. За целта е необходимо да се прилага ясна политика за бързото им реинтегриране и за осигуряването на един общоприет начин на живот. На първо време тази политика трябва да работи за премахване на административните пречки за получаване на достъп до пазара на труда и за мобилизиране на разпоредбите на обичайното право за подслон и жилище.

*Асоциацията „ Romeurope“ апелира за необходимостта от разграничаване на „пътуващите хора“ от „уседналите в страната по произход хора“ и в тази връзка предупреждава за опасността от създаването на проекти в отговор на нуждите на ромите, които не взимат под внимание тази разлика (например*



*осигуряване на жилище тип каравана за хора, водещи уседнал начин на живот). Управлението на тези проекти не винаги включва приемственост и много често не разграничава отделните ромски народности, което е предпоставка за създаване на условия за живот без най-основните човешки свободи. Пример за подобна пагубна практика са „селата за интеграция“ в Seine-Saint-Denis, които са на път да се превърнат в единствената държавна разпоредба за ромските семейства във Франция и да се наложат като „добра практика“ в Европа. Необходимо е в най-кратки срокове да се направи цялостен преглед на тези експериментални инициативи, който да бъде представен публично, заедно с прележащите документи.*

## ОСНОВНИ МЕРКИ

Апелираме за:

- Включване на обитателите на гета и бидонвили, в качеството си на нуждаещи се от подслон и жилище, в регионалните програми по приемане, настаняване и интеграция на хора без дом (PDAHI)<sup>1</sup>, които са част от регионалните програми за действие по настаняване на хора в неравностойно положение (PDALPD).
- Подробно разглеждане на положението и намеренията на всяко семейство, за оценяване и предлагане на решение според нуждите му. Много от семействата искат да се установят във Франция, да си намерят работа и жилище. Някои от тях са способни бързо да го постигнат, други трябва да преминат през различни етапи. Има и такива, които нямат ясни намерения и просто искат да пребивават за известно време.
- Обучаване на социалните служби и съдействие от тяхна страна при отнасяне на случаи от обитателите на гета и бидонвили до комисиите DALO, за да бъдат разгледани с предимство.
- Премахване на пречките за влизане в сила на постановленията за настаняване в жилища според обичайното право, по-специално за гражданите на Общността, обитаващи гета и бидонвили:
  - Спазване на принципа за безусловност при спешното осигуряване на подслон, независимо от произхода на нуждаещите се.
  - Спазване на принципа за непрекъснатост при осигуряването на подслон според закона DALO, който забранява гоненията, включително на хора, приети по член 115.
  - Възможност за обитателите на гета и бидонвили да бъдат настанявани в центровете за настаняване и социална реинтеграция (CHRS), социалните домове и конвенционалните жилища<sup>2</sup>, според отпускането на временно жилище (ALT).

<sup>1</sup> Инструмент за планиране, създаден от закона за мобилизация на жилища и борба срещу експулсирането от 25 март 2009 г., включващ всички места за настаняване и дневен престой, приемни центрове за търсещите убежище, временни жилища, служби по социално подпомагане, както и различните точки от разпоредбата за социална грижа.

<sup>2</sup> Жилища, обвързани чрез спогодба със социалното осигуряване, относно тарифите си. (Бел.прев.)



- Предоставяне на незаети жилища и съдружия от страна на държавните сдружения, посредством договори за временно ползване.
- Достъп до процедурите по подаване на искане за социално жилище за всички законно пребиваващи, без да бъдат дискриминирани, и по-специално за гражданите на Общността, освободени от разрешение за пребиваване.

#### 4) Искания за спазване на правата на детето

1) Записване на училище на всички деца, за които това е задължително, и гарантиране на правото на образование на тези, за чиято възраст то не е задължително (преди 6 и след 16 годишна възраст):

- Своевременно записване в учебните заведения на децата, за които е подадено заявление за записване, дори и при необходимост от допълнителна информация към него.
- Административно установяване на местожителството към съответната община, посредством общинските центрове за социална дейност (CCAS), при записването на деца, чиито семейства нямат собствено жилище.
- Активно участие от страна на кметствата при преброяването и вписването на децата в училищна възраст, живеещи в общината.

2) Приемане в учебните заведения на деца, които не са френско говорящи:

- Развиване на политика за приемане и подпомагане на тези деца и на техните семейства в рамките на учебната институция: преглед на уменията, развиване на връзките и средствата за една по-добра комуникация между семействата и учебните заведения.
- Методи за улесняване на децата с недостатъчно добър френски език и/или такива, които не са ходили на училище в своята страна, при записване в учебно заведение (паралелки за деца, които не владеят френски (CLIN), паралелки за деца, които стъпват за първи път в училище (CLA-NSA), както и всякакви други специализирани класове).

3) Осигуряване на материални условия за резултатно и непрекъснато образование:

- За да се справят успешно в училище, на децата е необходимо да се осигури извънучилищна финансова помощ.
  - Символични такси или безплатно хранене в училище за деца от семейства с доходи под определения минимум.
  - Въвеждане на специализиран превоз или право на отстъпка от транспортните такси, за улесняване на достъпа до училище на децата с отдалечено местожителство.
  - Възможност за поемане на училищната застраховка, според съответните наредби.
  - Улеснен достъп до занималня, занимания през свободното време и ваканциите, спортни и културни дейности.
- Действия от страна на Генералните съвети в рамките на поетата отговорност и компетентност за закрила на детето:



- Осигуряване на месечни помощи за издръжка на семействата.
- Извънредни помощи за покриване на различни училищни разходи (транспорт, училищен стол, училищни принадлежности, застраховка, извънучилищни дейности и др.)
- Социално подпомагане за семействата, подали заявление, и отворена училищна помощ, в случай на нужда.
- Възможности за приспособено настаняване на семействата, подали заявление.

4) Достъп до професионалните обучения, финансирани от Регионалните съвети или CNASEA, и подпомагане на младежите между 16 и 25 годишна възраст от страна на местните служби.

5) Защита на непълнолетните лица от чуждестранен произход:

Поради нарастващото несигурно положение на ромското население, от 2007 г. насам се наблюдават случаи на търговия с хора, престъпност и проституция. Съществуващите разпоредби за закрила на детето не винаги са приспособени за този конкретен тип население, но в този случай това не трябва да става причина за прилагането на методи, използвани от политиката за контрол на миграционните потоци, които не работят за защитата на застрашените деца. Въпреки напредъка, отбелязан през 2009 г., и работата в областта на закрилата на детето на много голяма част от съответните власти, предприемането на допълнителни мерки и действия по проблема остава належащо.

Отново потвърждаваме, че честите и приличащи на обикновена транспортна поръчка изселвания могат да имат опасни последици за експлоатирани деца и ефект, обратен на търсения, както и че ще продължаваме да сме против ратифицирането на нови споразумения между Франция и Румъния. Въпреки многократните ни искания, досега не е било проведено нито едно преразглеждане на първите споразумения от 2002 г., както и нито едно ново проучване.

## 5) Искания по отношение на правото на социална защита

Здравно покритие

1. Предоставяне на универсална здравна застраховка (CMU) на всички живеещи на територията на Франция, имайки предвид, че голяма група хора нямат право да се ползват от държавната медицинска помощ (AME).
2. Преразглеждане на циркулярното писмо от 23 ноември 2007 г. за максимума ограничения, въведени от директива 2004-38 от 29 април 2004 г., което на практика лишава гражданите на Общността, незаети с трудова дейност, от всякакво право на универсална здравна застраховка (CMU). Според тези разпоредби, оценяването на правото на пребиваване на европейски граждани във Франция става отговорност на здравните каси (CPAM), което налага вземане на ежедневни решения от тяхна страна по един изключително сложен въпрос.
3. Осигуряване на условия за право на получаване на държавна медицинска помощ (AME) и премахване на условието за престой във Франция от минимум три месеца, което е причина за закъсняване на помощите. Разпоредбата трябва да изключва прилагането на принципа за поемане на част от разходите от ползващите тази помощ, както и да гарантира защитата на техните данни. Процедурата за граждани



на Общността по установяване на валидно здравно покритие в страната по произход на трябва да забавя получаването на право на държавна медицинска помощ (АМЕ) с повече от няколко дни.

#### Семейни помощи

Право на семейни и жилищни помощи, както и на социалния минимум за всички граждани на Общността, пребиваващи във Франция. Ползването на семейни и жилищни помощи е често поставяно като минимално условие от страна на административните органи, които работят за осигуряването на прилични жилища за ромското население – това, от своя страна, е важна предпоставка за интеграцията на ромските семейства, за да могат те в крайна сметка сами да отговорят на условията за налични средства, които до този момент им се отказват напълно от касите за семейно подпомагане (CAF).

#### Местожителство

1. Признаване на правото на местожителство (получаване на адресна регистрация при несигурни условия за живот), без това да бъде задължително условие за получаване на социални помощи. Когато хората могат да декларират пощенски адрес, независимо дали той отговаря на реалното им местожителство, искането им не бива да се отхвърля неоснователно и да им бъде изисквано допълнително свидетелство за местожителство, издадено от упълномощен орган.
2. Местожителството на обитатели на сравнително устойчиви терени и места за живеене трябва да бъде признато и да се осигури пощенска услуга до тези места.
3. В останалите случаи трябва да се признава законната възможност за местожителство към общинските центрове за социална дейност (CCAS), без тази компетентност системно да се прехвърля на упълномощени органи, за да може незаконното пребиваване да спре да бъде причина за отказване на други помощи като държавната медицинска помощ (АМЕ) и юридическата помощ (образование, откриване на банкова сметка, право на гласуване на европейските избори, сключване на граждански брак и т.н.)

### 6) Искания за правото на здравна защита

*Спешно подобряване на санитарните условия в настоящите места за живеене: достъп до вода, хигиенни условия, събиране на отпадъците, електрически инсталации според нормите.*

- 1- **Набиране и обучаване на здравни посредници** за развиване на взаимното опознаване и сближаване на структурите по социална грижа и обитателите на гета и бидонвили.
- 2- **Използване на професионален превод** в медицинските служби, приемащи ромски пациенти от чуждестранен произход.
- 3- **Редовни посещения на здравните работници на местата за живеене.**
- 4- **Преди експулсиране, преглед на санитарните условия**, за да могат съответните структури да вземат предвид възможните здравни проблеми, и осигуряване на подслон за хората в крехко състояние, като задължителна минимална мярка.
- 5- **Акции по откриване на инфекциозни болести** като туберкулоза, хепатит и болести предавани по полов път, и прекратяване на изселванията за времето, необходимо за прилагане на ефикасно лечение, например в случай на откриване на заболели от туберкулоза.
- 6- **Осигуряване на здравна култура**, съгласно обичайното право, заедно със здравните посредници.